

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 18:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zstąpiłem więc do domu garncarza, a oto on wykonywał pracę na (swych) kołach.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Udałem się więc do domu garncarza. Pracował on właśnie na swym kole.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zstąpiłem więc do domu garncarza, a oto on wykonywał pracę na kole.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wstąpiłem do domu garncarzowego, a oto on robił robotę na kręgu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstąpiłem do domu garncarzowego, a oto on robił robotę na kole.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zstąpiłem więc do domu garncarza, on zaś pracował właśnie przy kole.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wstąpiłem do domu garncarza, a oto on pracował w swoim warsztacie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybyłem więc do domu garncarza, gdy on pracował przy kole garncarskim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszedłem więc do domu garncarza, a on pracował przy kole garncarskim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedłem więc do domu garncarza. Właśnie wykonywał on robotę na kole [garncarskim].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я зійшов до дому гончара, і ось він робить діло на каменях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc zszedłem do domu garncarza, a oto on wyrabiał właśnie pracę na garncarskim kole.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poszedłem więc do domu garncarza, a on był tam zajęty pracą na kołach garncarskich.

¹⁾ na (swych) kołach, <x>300 18:3</x>L.